

更新

RENEWAL

# 基督徒公民的職責

巴刻 (J. I. Packer) / 著 林成蔭 / 譯

**編者註：**已逝神學家巴刻 (J. I. Packer)，曾幫助過千萬福音派基督徒如何將基督徒信仰在生活中表達出來。面對今天美國不穩定的社會，《今日基督教》雜誌 (*Christianity Today*)，特地重登巴刻1985年發表的一篇文章，相信他的看法對現時依然重要。

聖經強調公民職責是事奉神的一部分；當耶穌回答有關稅收的問題時，他說：「該撒的物當歸給該撒，神的物當歸給神」(可12: 17)。這並非耶穌取巧的回答，祂乃是要明確地告訴跟隨祂的人：將掌權者該得的歸給他們，乃是基督徒當盡的職責。

當彼得勇敢地勸勉基督徒當「敬畏神，尊敬君王」時(彼前2: 17)，也點出同樣的道理。保羅總結一個基督徒的信仰如何在感恩的生命中表現時，說：「在上有权柄的，人人當順服他」(羅13: 1)，並說「所以你們必

須順服，不但是因為刑罰，也是因為良心。你們納糧，也為這個緣故，因他們是神的差役，常常特管這事。凡人所當得的就給他；當得糧的給他納糧；當得稅的給他上稅；當懼怕的，懼怕他；當恭敬的，恭敬他。」(羅13: 5-7)。他稱各政府官員為「神的用人，是與你有益的。」(羅13: 4)。我們要記得，那時的政府從皇帝起到他下屬所有的官員，其實都是異教的羅馬人！保羅又進一步解釋說，神設立政府為要維持秩序、公義及人民的「益處」。此處「益處」顯

然包括人民生活的保障與幸福，故很接近美國憲法所明言的，人人有追求幸福的資格。

是的，基督徒不該安心定居於這個世界，我們是客旅，只是路過此異邦，要去一處有真財寶積聚的地方(彼前2: 11；太6: 19-20)，然而聖經也明文禁止我們視從優良政權得享益處為理所當然的事，更不該遲疑盡己本分去為別人爭取這些益處。我們應當藉著過一個守法的生活，幫助政府有其穩定性，並在許可情況之下協助政府更易實踐它該盡的職責，這樣

發行者：更新傳道會 | 編輯：李陳長真、龐慧修 | 排版/美術設計：楊順華 | 總會董事：(筆劃順序) 李力彌 (主席)、石懷東、李定武、徐立、時梅、張麟至、許仰興、黃智禮

美國總會 200 N. Main Street, Milltown, NJ 08850, U.S.A Tel: 732-828-4545 Fax: 732-745-2878 E-mail: info@crmj.org

台灣分會 237新北市三峽區大學路118號二樓 Tel: (02) 2673-3600 Fax: (02) 2673-9801 E-mail: crmtaiwan7@gmail.com 郵政劃撥：13913941 戶名：財團法人新北市基督教更新傳道會

台灣董事：(筆劃順序) 杜榮華 (主席)、王麗華、李定武、李勝雄、林震玉、黃珍輝、蘇義雄

新加坡分會 Christian Renewal Mission 35 Kallang Pudding Road, Tong Lee Building, Block A, #10-02, Singapore 349314 Tel: 65-98589171 E-mail: crmsg77@yahoo.com.sg

Christian Renewal Ministries, Inc. (CRM) is an inter-denominational para-church organization, evangelical in thrust and dedicated to preaching, discipleship training, and mass-media ministries, especially literature to the Chinese. Established in 1971 with non-profit status(501 C-3) granted in 1977, CRM is registered with the IRS and is funded, in part, by tax-deductible gifts. Except for combined issues of January-February and July-August, Renewal is published monthly by CRM and is sent free upon request.

做是與約瑟、大衛、所羅門、尼希米、末底改、但以理等所行同樣地合宜，這也是我們事奉神和服事鄰居該做的。

歐盟議會議員凱實伍爵士（Sir Frederick Catherwood）曾尖銳地宣稱：「嘗試改良社會，不是屬世而是愛心之舉；洗手不關顧社會，是屬世的也是缺乏愛人如己的行為。」

### 基督教圈一些誤導人的發展

近來基督教圈內有三個關於公民職責反向的教導，足以令人困惑。

#### 1. 一些基督教「相對論者」的政治傾向

所謂基督教「相對論者的政治傾向」，是指某些基督徒不以聖經教導為神所啓示的真理，而是按自己的政治觀向人介紹基督教信仰的這位自我啓示之神。他們的觀點破綻百出，所表達有關文化的相對論點，不是現代基督徒該用的：所強調的許多情操，也不是現代基督徒應該贊同的。他們努力地要將基督教信仰由天國朝聖者的途徑，貶為今世政治文化的方案，努力設法消除社會集體的罪，諸如種族歧視、經濟及文化上的榨取行徑、社會階層分歧、抑制人權等，期望在世上建立神的國度，好讓神所賜的「平安」（*Shalom*，希伯來文）臨到人間。

這有什麼問題呢？大有問題！因為愛你的鄰舍本來就是每個基督徒該做的，但如果我們對神啓示人類存在的目的不了解，也對神所顯示的旨意無心順從，只是一心想嘗試著去改革社會，那就很悲慘了。因為當基督徒只強調人道主義時，就等於否定了福音的核心，但這卻是自由派、激進派及許多基督徒領袖的基本觀念！他們在不知不覺中把自己的信仰與政治觀混為一談，將基督教世俗化了，結果導致許多基督徒受影響，以為身為一個公民的任務，就是在各處推行人

道主義。忘了耶穌降世首要目的是要成為我們罪人的救主，救我們脫離那將要來的神的忿怒，稱我們為義，祂是惟一能為我們打開天堂門者，並賜我們屬天的能力，讓我們成為能不居人後、有力抗拒社會邪惡的一群人。但這些「相對論者」已失去這樣的視線，而把整個愛鄰舍的誠命帶入歧途。

#### 2. 一些基督徒「絕對論者」之敬虔禁忌

我所謂「絕對論者」是指一些新教徒、天主教徒及東正教徒，他們深信神在聖經中給了教會永不改變的真理，只有謹守這些真理才能討神喜悅。對這些絕對論者而言，福音是他們信仰的核心，所謂「敬虔」就是要過聖潔的生活，避免犯罪，努力拯救靈魂，常與其他基督徒相交，並在個人層面上抗拒一切反基督教的勢力。敬虔的禁忌導致他們對政治採消極態度，不願牽涉任何階層的政治活動。

有幾個因素造成他們這樣的觀點。一是來自他們對自由派基督徒鼓吹「社會福音」的反彈。其次是他們對末世論錯誤的推論，這推論視基督的再來已近，世界是無可避免地愈變愈敗壞，沒有任何作為能讓世界再變好，所以無論誰掌政權都無所謂。第三個因素來自決心與世有別的壓力，他們因看見這個世界道德的污濁，對原則的妥協，人們熱愛屬世樂趣和過著自私的生活，以致避之不及。尤其是看到政治領域，政客們為保持權力地位，不惜犧牲原則去爭取選票，故此乾脆把政治設為基督徒的禁區。第四個有力而不可計量的因素，是認為所有社會問題都源自個人的問題，而政府不可能完成改變人心的工作，所以對政治過程毫不感興趣。

但這些看法都不是答案，因為無論「社會福音」帶出多少錯誤；或教會事工及傳福音是教會首要任務；基督徒仍有社會與政治上應盡的職責。再說，即使基督再來已近，如果我們

能在神的帶領之下，嘗試去暫時改善這世界，也並非不可能的。總之，懼怕失敗，絕不能成為我們不嘗試的藉口。事實上，神命令我們要盡力嘗試讓這世界能變得更好。

政治的確是與權力有關，但如欲改善社會結構，基督徒就必須參與。它雖是屬世的活動，神還是把它包含在事奉神與服事人的範圍內，並沒有把它歸入「屬世的」被禁之事。此外，我們也必須明瞭，在政治基本措施上的「妥協」，與犧牲基督徒的信仰原則大不相同！

最後，若因為相信政府無法改變個人的問題而刪除了自己的政治關懷，實在是一種近視，因為不能分辨良好政府給百姓帶來的好處，與敗壞政府對社會造成的傷害。我們絕對不應該贊成敬虔主義者對政治所鼓吹的消極姿態，那不該是基督徒該有的立場，我們該排斥這個觀念，一如排斥上文所提的那些基督教相對論者所持的政治化傾向一樣。

#### 3. 一些基督徒聖經學者的帝國主義政治觀

我是想到一些存在尊重聖經的教會和團契中某些領袖的十字軍觀念而言；他們毫不躊躇地投入喧囂的政治舞台，以達成其目標。但問題出在，他們努力於鼓吹在全球實現現代民主制度，甚至視之為舊約的聖戰，認為神呼召祂的百姓應以武力去贏回異教國度。

在舊約時代的聖戰中，犯罪的異教徒沒有資格留在神的土地上，也得不到神的憐憫；神藉祂的百姓去執行那些異教徒該受的審判。聖戰能展示出神公義報應的屬性（這也是整本聖經中所顯示神的一貫性格），聖戰在邏輯與道德的層面上，都顯為合理且可敬畏。但聖戰卻不是神在新約時代賜給基督教會的工作；保羅說：要「聽憑主怒……因為經上記著：『主說：伸冤在我，我必報應。』」（羅 12: 19）在今天這個多元化民主時代

的政治環境裏，基督徒若採取這種行動，無論在道德或實際層面，都是不合理的。因為在民主國家裏，除非公眾意見支持你的政策並留你在位，你無法統治。因此，獲取一致意見及藉自己的說服力去贏得公眾的贊同是最重要的。恣意孤行，目中無人，總會產生反彈、造成傷及自己的後果。任何政治團體，為爭取權柄，而未先得到公眾支持他們的方案，必會引起同樣有力的反彈，他們在位的時間不會持久。擁有強烈社區善惡感的基督徒公民，需要注意這點。

## 幫助民主政治成功實現

任何一個能代表人民的政治體系一定包括：議會、司法與行政幾個部門，各部門有其不同的職責，而大眾媒介絕對不在政府管制之下。上任的行政官員，一定會面對反對黨的挑戰；而在這個體系下，每隔一定的時間，就會有一人一票的公選發生。這並不是基督徒公民在其下生活並事奉神的惟一政體；不過，對基督徒來說，這種制度比任何其他政體更合宜及也更有智慧。

基督徒贊同民主政治基於兩個洞見：首先，我們承認政府是屬於人民、出於人民及為人民服務的；在一公開的系統之下，原則上每人都有資格當選任何政府職位；這是以政治言語表達神所給每人的尊嚴及價值。其次是我們要明白，在這個墮落的世界裏，誠如十九世紀聞名的政治家及史學家阿克頓勳爵（Lord Acton）所說的名言：「權力會導致腐敗，絕對的權力導致絕對的腐敗。」是的，權柄會敗壞人，絕對的權柄帶來絕對的敗壞；民主政治的分權制度及其檢察與平衡的功用，有限制行政機構敗壞的作用，雖然這不可能完全消除敗壞。

基督徒的這兩種看法頗符合世俗的智慧，如果有更多公民感覺他們有權決定政府的決定，他們就會更堅定贊同這種制度。趨向爭取最多民眾認

同的政府，通常比其他任何制度更為穩定。因此之故，基督徒應該委身於民主政治原則，並盡力助其成功，這也意味著我們該悉心地委身於發展民主政體的過程。

在西方的民主國家中，哲理與宗教都是多元化；在民主過程中，如何從衝突中達成協議十分重要。在這墮落世界，由於有限的想像力及不同的關懷，政治衝突是無可避免的。在達成和解的過程中，雙方爭執的強烈度及誠懇性，將是該國政體健全與否及百姓士氣的指標。政治衝突應經由辯論得到和解。在倫理領域裏，妥協可能意味著放棄原則；但在政治上妥協並不一定表示放棄原則，而是實際地接受雖非理想、卻是當時所僅能得到的和解。妥協表達的原則是，半碗飯總比一空碗好。

給與受是政治妥協的核心，妥協是民主政治的核心；能了解這一點，表示政治思想成熟。相反地，教條主義者的固執，會讓他對所有不完全同意他意見與目標的人，採取仇視的看法，這也顯示了他個人政治思想的不成熟。民主決策的過程應是愈公開愈好，官員要公佈他們採取行動的原因，只要不引起任何危害。但一切主要政治決策，都是很複雜且在社會中甚有爭論，有三個原因使其無可避免：

第一，每個人對每一案件的知識，都是部分且帶有選擇性的。

第二，每一提案的長短期價值、重要性和人民的意見不時會改變。

第三，對結局的考慮，尤其是那些意想不到或人民不願看到的結局，也會改變；有些人認為某個行動是正確的，在另一批人看來卻認為是錯的，因為他們預計到不同的結局。正因為行政決策經常會帶來不佳的副產品，這就變成政府官員在兩難之間時，只能挑選壞處最少的一種。

基督徒公民必須接受這些看法，政治上沒有黑白分明的答案，但神的旨意是，期待政府官員能按他們所能

發現最高超的理想，和最大的智慧來帶領百姓。所羅門王所面對的情況（王上3章），顯示神給統治者的恩賜是賜他足夠的智慧，以創新的方式處理事件，但神並不會對所有問題提供現成的答案。

## 基督徒公民該如何行？

新約聖經沒有提到信徒該積極參與政治活動的教導，因為，第一世紀的信徒並無這種機會。羅馬帝國並非民主國家，絕大多數基督徒都不是羅馬公民。他們是一群少數人，生存於低下社經階層，被視為從猶太教分出的異支、一群反常的人。他們沒有任何政治勢力，也不可能期望擁有任何政治勢力。他們僅有的政治活動，是付稅（太17: 24-27; 22: 15-21; 羅13: 6-7）；為他們的統治者禱告（提前2: 1-4）；及盡力與人保持和睦（羅12: 18; 帖前5: 13-15）。

但現代代表人民的民主政治，給了我們一個更廣的政治活動機會，也要求我們比新約聖經時代的信徒更負責任的委身。這種委身可總結如下：

1. 人人都需經常明白時事，不然我們不能辨別問題何在，也不知如何選擇好的候選人，或正確地為統治者禱告。政治無知，絕非基督徒的美德。

2. 人人都應為在位者禱告，聖經也告訴我們：義人祈禱所發的力量是大有功效的。

3. 人人都應參與投票，並被在廣泛徵求意見時有所回應。我們的投票應照大體的局面，而非按個人的喜好，非看單獨的一個問題，而是關懷整體社會的幸福。這樣基督徒才能以一種實際而細微的方式，在世作光與鹽，影響世界（太5: 13-16）。

4. 基督徒應珍惜自己的政治影響力，姑且不論其大小，都可以藉著參與辯論、寫文章和參與最接近自己意見的黨派活動，來影響社區。聖職人員通常不應如此，因為會攔阻了與他

不同政治意見的信徒接受他平日的屬靈教導。但我們鼓勵有政治興趣的信徒，要把表現政治上的影響力，視為自己事奉神的一種方式，一如平日的教會生活，崇拜及作見證一樣重要。

5. 基督徒應以參政為己任，但是哪些基督徒該參政呢？是那些對政治有興趣、有這方面的才幹，也正好遇上有機會參與的人；是那些在事業的選擇上，認為並無其他職業更足以吸引他的人；和那些有異象要改善世人的生活，願意投身推進世界和平，渴望看見社會能以公義取代無理歧視，並肯鼓勵百姓按端莊行為度日者；最後，當然也包括那些準備殷勤工作，有耐心、謙虛、容忍、公正，不狂熱、能忍受挫折，並將公眾利益擺在私人利益之前的人。

本文先前提到，聖經歷史顯示神要祂的一些僕人成為政治家，善良地帶領百姓營造社會；當神發現一合

適者，就會儘先呼召這人去出任。在此非常時刻，我們不需要不實際的夢想者。參政非易事，這個選擇是昂貴的；政治生涯是艱苦的，那被迫暴露人前的金魚缸生活，往往會遭受到人無情地批評，參政者需要有彈性、達觀及自我犧牲的心志。政治是有關權力，因此經常因著人的罪性，將人心中的嫉妒、仇恨、惡毒及自私的口是心非，表露無疑，這些我們不需多談，因它們是選民太熟悉的現象。沒有一個有原則的政治家能期盼參政是一個容易的過程，基督徒肯定不能。但又有誰會認為完成任何基督徒的事奉是一件容易的事呢？前文提到的歐盟議會議員凱實伍爵士（Sir Frederick Catherwood）在結束他論基督徒公民那本書時所說的話，值得我們反覆思考：

「我們必須謙虛，而不固執己見；我們必須準備好自己的心態，一

旦發現自己的看法錯了，就要肯認錯。我們願意服事人因為我們愛主；祂為我們捨命，這罪債無論我們服事人服事得多好，也無法賠償。所以，無論做什麼，都要存心負責到底，因那樣做是對的。我們不像一些異端，聲言能帶給人民立時的滿意，也不像一些售貨員保證一定成功。基督徒的生命是有限的；一人撒種，另一人收割。一人勞苦，另一人繼續他的工作。與神同在，一天有如千年，而千年有如一日。基督徒明白耐心和持久的意義，但他也明白行動的重要。這是基督徒行政時的正確原則，也是基督徒每一層面生活的正確原則。」

（本文譯自 "The Bible's Guide for Christian Activism"，取自《今日基督教》雜誌 [Christianity Today]，2020年9月，此文原刊於同雜誌1985年。）

## 疫情隔離的生活使人感到孤獨和低落 歡迎藉此不出門機會多讀更新eBooks系列



你可直接透過更新網站購買 ▶



或上Smile.Amazon.com購買 ▶



請藉不同閱讀平台（如Apple/Android/Window/Kindle reader等）閱讀



麥田的默想

# 教會需要認識自己的歷史

Trevin Wax / 著 麥小瑩 / 譯

最近和妻子走了一趟南加州的好萊塢星光大道，見識不少歌星、樂團及明星的紀念碑，我們拍照記念；也觀賞杜比劇院大廳的雄偉廊柱和精雅匾額，每一個匾額記錄那一年榮獲奧斯卡電影獎的製作團隊，自1928年起依序掛滿高牆。我們當然也流連高曼中國劇院前的地磚走道，搜尋心儀的明星手印和足跡。我照了一張約翰韋恩的足印發給10歲的女兒，證明我提過的這位影壇台柱貨真價實。

好萊塢之遊讓我震撼的是這座小城如此關注自己的歷史，而且期望遊客和城裏的傳奇人物互相連結；影城保存的門面和陳設自然而溫馨，頗能吸引訪客自動重回記憶，甚至深入到另一個未完的夢幻故事，真的做到近悅遠來。好萊塢歷年舉辦的頒獎禮儀式，所培育出的繁榮朝氣已成為娛樂界的豐厚遺產，且在從四面八方而來的星環交織下，繼續提升它的“龐大氣勢”，繼續吸引粉絲，激勵更多的藝術人士。

這趟旅遊讓我聯想：有多少基督徒對於好萊塢明星和電影瞭如指掌，卻對教會歷史的重要人物和事蹟渾然不知？好萊塢看重它的歷史，教會在乎教會歷史嗎？

## 需要紮根

樹根需要紮得深才能屹立風雪，我們若要下一代的基督信仰堅固，也必須好好紮根，神的兒女必須通曉教會歷史！

我們可以先從聖經著手，從聖經記載的英雄勇士身上學習——但要避開他們的惡行，且不標榜他們的美德——而是看他們是如何把我們帶到耶穌面前。聖經在歷史的記載上，常重述一些特定事件（例如歷代志和列王紀的平行記載），先知書和讚美詩篇裏也重述一些重要人物和事件。新約的作者常以舊約作為宣言和立論的根基，也常引用歷史人物來表達觀點。我們應當延續新約信徒的遺制，把歷史看成是一個不可或缺的智慧泉源，相信它可以引導我們鑑往知來。

## 回顧歷史的障礙

司蒂芬納·丹·萊恩在最近出版的書《追回歷史：追念和鑑定初代教會的形成》（*Retrieving History: Memory and Identity Formation in the Early Church*）中提出三點

「回顧歷史的障礙」——也可以說是基督徒漠視教會歷史的三個可能原因：

### 1. 過於強調個人主義

萊恩認為自由教會派和許多獨立教會，由於過分強調地方教會的自主權，以及對於救恩的理解偏向於個人主義意識，以至於不重視基督身體的普世性。萊恩在書中提到她出身於傳統自由派教會，教會致力傳揚個人得救的福音，但她看得出信徒中有一種趨勢，他們「忽略一個重點，就是需要再擴張胸懷，把基督的身體看成是『亙古的救贖』，是普世性的『見證雲彩』」。

### 2. 聖經知識貧乏

今天的人聖經素質降低，即使教會的信徒也是如此。這種現象讓我們逐漸不關心歷史的延續性，並且向後倒退。因為如果大多數基督徒對於聖經的事件和人物沒興趣，自然不會想知道教會歷史的忠心見證。當我們同領聖餐時，聖經文旨已經使我們辜負了身為「同領主身體的聖徒」的意義和共識。

### 3. 不重視歷史的價值

萊恩同時指出，不只教會如此，神學院也忽視歷史，他們認為歷史只是「一門理論性、不切實際的學科，不如世俗生活和社會職業那麼能打動人心」。我們甚至可以附加一點對於歷史的控訴，那就是如果光以歷史作為討論當前政治觀點的工具，只會讓人擔心。

我願在萊恩列出「回顧歷史的障礙」的清單上再加一條——現今社會的消費心態和迅速發展的社交媒體所帶來的影響。隨著這些變化而起的各樣活動和時尚已經把我們變成隨“社會風氣”飄搖的人，我們容易喜新厭舊，關心民間散播的各種預言；隨興享受一些懷舊小事，卻沒有耐心查考歷史。

## 我們需要歷史

教會需要知道教會歷史。基督徒會對喜歡的體壇、娛樂圈，或是政壇傳記津津樂道，卻不清楚世代信徒的事蹟，實在可悲，因為歷代的信徒已經把信心的產業交在我們手裏，我們理當好好接管。

基督徒若想要在未來的幾十年裏站穩腳步，蓬勃發展，需要致力建立一種確信，確信我們是源於一個比好萊塢能想像的範圍還要深廣的群體，這個群體的信念可

以追溯到聖經時代，也能延伸更遠。

（本文譯自 "The Church Needs More Church History"，取自「福音聯盟」網站 [The Gospel Coalition]）

### 譯者反思

追念歷史就像面對明鏡，鏡子反映出前人的成敗，以及我們自己的本相。回顧教會歷史，會發現它的發展並不均衡，有時受壓，有時昌盛；有的時代經濟繁榮，但是教會分裂；也有的時代昏暗蒙昧，教會卻革新；更有時由於某些技能的發明，加速福音的傳播。可見無論是順境逆境，教會的進程有關鍵時刻，每一個關鍵走向都決定教會後來幾十甚至幾百年的發展。可見歷史值得一再探討，才能看出神在其中的引導和拯救。

因此我們追念古時以來的事，除了記住聖經的教導和屬靈偉人的信心，也要記念歷代默默在教會事奉，以及忠心記載歷史的人。因為文字可以承載人類文明，不少發達的古文明由於缺少文字編彙和保存，最後都湮沒無聞。也有的社會集團當時不被看重，但是他們留下的記載碎片，卻成為後代神學家和史學家們研究、教徒信念的重要題材和證據，比如「死海古卷」。

文字也是大眾傳播的基礎，好的劇本可以超越通俗

消遣的功能，如果經過分析和探討，更能發揮解釋和啓發的作用，引發專門的學術研究。雖然劇本有部分虛構，但足以揭露世界的不完美、人心的愚昧貪婪、世界善惡掙扎等實情，激發觀眾檢討和改善生活的意念。

或許有人會說，基督徒有屬天的盼望，不需要靠好萊塢來照亮我們。然而我們活在今生仍要對神的託付和時代保持敏銳的心，因為神是我們生命的編劇和導演，我們的所作所為要向神負責，向後世交代。如今我們面臨「全球化」的世紀，其經濟、文化、資訊科技甚至疾病的影響，正逐漸削減全球環境、族裔、政治以及人際間的和平。教會如何在這些動盪和差異中找出平衡而立足，活出基督，是神託付的使命。聖經和歷史的教訓都能幫助我們開廣視野和胸襟，積極面對挑戰；也提示我們要警醒堅忍，凡所做的是為了承傳信心，因為「主必興旺，我必衰微」！

袁十望

## 福音快遞 無往不利

### 一包在手 傳福音 豐富便利！

「福音快遞包」含有以下精美書冊，回答了有關基督信仰的各類問題，適合分冊或整包贈送給慕道友，是教會福音和關懷事工必備的資源。



附贈《福音橋》一本

定價 每包美金 \$14

任何時間 購買 5包 以上 8折 郵費另計



自今年三月更新辦公室因疫情關閉以來，不知不覺已經7個月過去了，感謝神的恩典，透過弟兄姊妹的幫助，更新每個月在支付同工薪金和辦公室各樣費用上，都還能低空過關，這點令我們非常感恩，因為知道在這幾月中，北美許多小公司和商店都已倒閉，教會收入也大大降低。這也讓我們不能自誇，提醒自己要常常依靠神才行。奉獻方式請上更新網站www.crmnj.org，或掃描300團契的QR Code。如果您有心願固定支持更新事工，歡迎加入更新300團契，每月固定奉獻\$125（全年奉獻美金\$1500），願神親自報答您的心願。



#### 【NIV Study eBible中文版的製作與測試】

◆在這麼長一段大家都無法像過去一樣自由進出的日子裏，電子版更新版研讀本聖經（亦即《NIV Study Bible 中文版》）的製作與測試仍然能順利進行，實在超越我們的想像。一切全是神的恩典，讓我們能如期完成了一項遠超過我們能力的事工——在不同的閱讀平台上（包括Apple, Google Play Books和Kobo），發行了電子版的更新版研讀本聖經的《新約全書》，並製作完電子版舊約的《摩西五經》和由《約書亞記》到《路得記》的部分歷史書，我們盼望能在感恩節之前完成所有的歷史書部分，並開始智慧書的製作和校對。我們非常感謝姜於英夫婦不斷地與製作方溝通測試組提出的意見，也感謝各地參與測試與校對義工們的委身，因為他們的認真服事，幫助我們發現一些紙版研讀本原來的錯誤，可幫助日後紙版研讀本再刷時更正。請為這個龐大的工程代禱，如果您有負擔，請為我們禱告，我們也非常需要您在金錢上的支持（奉獻時請特別註明為更新e-Bible奉獻）。



#### 【編輯部】

◆由於疫情在各地的輪流轉，令我們更加看到福音廣傳的重要性，因此今年初夏編輯部快速地出版了《福音快遞包》，這套專為未信主的朋友預備的禮物包，包括了：《耶穌是神嗎？》、《無比的愛》、《聖經的可靠性》、《心靈的平安》、《基督教與科學衝突嗎？》、《福音橋》6本，一出版就發現廣受讀者歡迎，同一時間我們也出版了《更新關懷輔導系列》的第五套：《確定神的旨意》、《基督徒的難處》、《新生命與新生活》、《如何批評別人與接受別人的批評？》和《憂慮時怎麼辦？》5本。此外，目前編輯部在龐慧修姊妹帶領下也有好幾本書在進行中：蘇心美師母翻譯的《共度人生風暴》已開始校對，麥小瑩姊妹翻譯的“*How Jesus Transforms the Ten Commandments*”順利進行中。傅強傳道寫的《經歷疫情，思想永恆》一書第一版在國內發行後，1萬本很快就分發完畢，目前正在進行第二刷！至於電子書方面：簡體版的《以基督為中心的講道》由葉文虎長老負責製作，發現排版實在不易，希望不久即可提供讀者及神學院使用；為幫助讀者容易使用更新e-Bible，李定武牧師寫的《更新研經之路》，其電子版也正在趕製當中，希望能在不同閱讀平台上免費提供讀者。我們為更新所有的同工和義工團隊感謝主，他們在文字和神話語上的委身，願神來日親自報答。

◆更新在1年多前開始製作電子書，其實哪裏會想到2020年會有疫情發生，但神自有祂的安排，這項事工由徐瑜姊妹開始，目前有葉文虎、鄭佳明和張瑞芳等人繼續跟進，大家都在學習的過程中，請為這個新興的事工禱告。願神賜福，讓有更多的電子書讀者發掘更新這些好書，也為更新同工的視力禱告，讓他們不會因長期使用電腦而傷了自己的視力。歡迎大家常常造訪更新書房www.



crmnj.org/store.html。

#### 【台灣更新傳道會】

◆請繼續為台灣更新傳道會未來的發展禱告，目前台灣讀書風氣的改變，讀者群有下降的趨勢，而國內市場目前已完全關閉，使得更新書籍在當地的推動十分困難，加上經費問題，人手不夠，目前我們將更新傳道會與書房事工分開。書籍的市場策劃仍由黃珍輝姊妹負責，希望慢慢能發展其他地區的書籍推廣，而更新在台事工方面則由杜榮華長老監管，同時我們也需要進一步請到合適的半時間幹事負責，我們的負擔是繼續在台灣推動讀經營和網上聖經教學的課程，同時能有更多機會拜訪各地教會，了解他們在認識聖經上更新能如何配搭，提供服務。請為此禱告，求神繼續保守更新，並開路。

#### 【同工消息】

◆今年三月因辦公室開始關閉，更新總部事工部主任李力彌長老決定結束NJ公寓的租約，正式搬回加州改為在家上班，請為他禱告。宣教部負責同工魏愛梅傳道也因泰國疫情無法返回宣教工場；原計劃7月來更新總部上任的傅強傳道也因疫情被迫留在武漢，但神是不受疫情困住的，反而讓傅強有許多屬靈得勝的經歷，同時為他們在國內開了許多服事的門，是我們沒有想到的。此外，北美總幹事李定武牧師體力退化甚多，請諸位繼續為這些更新同工們禱告，因為我們都是一群離了祂就不能做什麼的神的僕人。

#### 溫馨提醒

有關每個月《更新月刊》和禱告信的發行，今年因為大部分同工在家上班，幫手不夠，我們禱告信的發行次數減少了，但《更新月刊》倒是每個月固定發行，但請收電子版《更新月刊》和禱告信的讀者注意，如果您是用Google的電子郵箱，他們自今年起，將所有信件自動分檔：Primary, Social and Promotion。所以要麻煩您也要檢查Social和Promotion的分類信箱，若有發現來自更新的信件，就請轉至Primary，不然以後很容易忘記而收不到。請大家告訴大家！

# 更新

更新傳道會 *Christian Renewal Ministries*  
200 N. Main Street, Milltown, N.J. 08850  
E-mail: info@crmnj.org http://www.crmnj.org

第四十六卷第八期 二〇二〇年十月出刊  
**RENEWAL**

NON-PROFIT ORG.  
U. S. POSTAGE  
**PAID**  
New Brunswick, N. J.  
Permit No. 16149



歡迎索閱 敬請支持 | 地址變更 請即通知

## 編者的話

*Editor's Note*

十月底的美國有個令人趨之若鶩的鬼節，滿街鬼樣的佈置，各式恐怖電影的上演，實在令我們基督徒頭痛！

但十月另有一特色，是華人教會沒有的，它是信徒向牧者表示感謝的月份。這種風氣我倒覺得頗值得華人效法。

聖經說：「從前引導你們、傳神之道給你們的人，你們要想念他們，效法他們的信心，留心看他們為人的結局。」（來13:7）是的，我們理當記念那些幫助我們靈命成長的傳道人！也許他們不如網上的傳道人那麼善於講道，但因為近距離的接觸，我們可以看出他們品格和生活的榜樣，也看得見他們勞苦服事的一面！

在美國住了55年，搬家無數次，總受到好牧者的牧養。原因很簡單，外子有個怪癖，每到一地，就忙著拜訪不同的教會（連教會的禱告會也不漏過喔），教會決定後，才開始找房子。但神似乎也同意他的怪作風，所以我們參

加的教會對我們的靈命都很有幫助。

婚後認得的第一個牧師Swanson，人高馬大，若在今天，他一定是個會被教會趕走的牧師！講道有力，但為人專制，對任何問題都有答案：不許我們看當時非常流行的電視鬧劇Bewitched；也不許我們參加每三年一次的Urbana宣教大會，因為講員是那個會和天主教合作的葛培理！當外子問他，摩西如何能帶上百萬人過紅海時，他回答說，這種問題不必問，神還有不能做的事嗎？他也對外子在信主一事上猶疑不定不以為然，挑戰他說，你現在到底在門內還是門外？你不能說你西裝穿好，鞋擦亮了，領帶也打了，只差沒去婚禮。外子被他這麼一說，無言以對，很快就決志了！

第二個牧師是在密西根認得的，才一認識就教我們讀皮爾牧師（Norman Vincent Peale）——這位現代成功神學始祖的作品，要我們了解分辨正確神學立場的重要，且強力推介剛信主的外子，讀第一世紀的史學家約瑟夫的《猶大戰史》，外子對歷史不感興趣，我為了要把這兩大本史冊還他，倒也囫圇吞棗地把它讀完了，只是多年後

才了解約瑟夫此人的重要性，感謝這位學者牧師大大擴張了我們對基督教背景的認識。

第三個牧師是我們搬到紐約之後認得的歐福牧師（Stephen Olford），他透過講道讓我們了解經講道的重要，也是透過他的教導，外子了解到選講章題目和大綱標題的重要，沒有想到在紐約短短的三年半，他的講台改變了我們的一生。如今每次去卡內基音樂廳，望著對面的加略山浸信會，心中就萬分懷念這位滿頭白髮已逝的傳道人。

由紐約搬到北卡，我們在一個加略山長老會聚會，當時的羅斯牧師（Ross Rhodes）英俊又能幹，週三的禱告會成了我們的最愛，但更重要的是他教會我們如何關心神國宣教事工，並要對宣教士大方。在夏樂蒂城短短的兩年，我們認得許多各地來的宣教士，也從此帶我們學會參與宣教事工。

我相信每個人都有可從他身上學習的神僕，何不利用這個特別月寫張卡片感謝他們，你若能對那些傷害過你或你討厭的牧者說聲謝謝時，我猜神在天上也會對你發出微笑的！（長真）